

Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2017. november

I. évfolyam 2. szám

Kedves Szülők!

Iskolánk ebben a hónapban két nagy feladat megvalósítását vállalta magára.

Az egyik projektet a Birminghami Magyar Tanoda hirdette meg, melyben mi természetesen részt vállaltunk: az angliai csapat megkereste az Amerikában, Ausztráliában és Európában fellelhető magyar iskolákat, és **karácsonyi csomagküldést** szervezett az országok között. November elején a birminghamiek kiosztották a résztvevőknek a címeiket, mi a Kölni Magyar Sulit kaptuk csomagunk úticéljaként.

A november 4-ei foglalkozás a kölni karácsonyi küldemény elkészítésének jegyében telt, mivel november 15-éig postára kellett adnunk.

Az óra elején kicsik és nagyok együtt dolgoztak, a téma **“A TESTRÉSZEK”** volt. A gyerekeket párokra osztottuk, míg az egyik nagyméretű papírra feküdt, addig a másik körberajzolta; így készült mindenkiről egy-egy lenyomat. Ezután sorra vettük a testrészek neveit, ezeket a nagyobbak a lenyomataikra is ráírták. A kölni csomagba is készítettünk ezzel a technikával egy Téliapót: **egy testlenyomatot Mikulásnak öltöztettünk és a gyerekek köré írták a testrészek neveit.**

Míg az óvodások a **karácsonyi képeslapokat és télapókat** gyártották a kölni gyerekeknek, addig az iskolásokkal nyelvtanból **A SZÓFAJOKAT** vettük át. Különböző képeket ragasztva a táblára arról beszélgettünk, milyen információhordozókat ismerünk fel az ábrákon: Ki/mi látható a képen; mit csinál; milyen szóval tudjuk leírni a cselekvőt/létezőt/történőt; illetve hányan vannak. *Házi feladat volt a képekről összegyűjtött szavakkal mondatokat írni.* Sorra vettük tehát a főbb szófajokat: **a főnév, az ige, a melléknév és a számnév** definícióit leírtuk a füzetbe.

A nyelvtan után nagyok és kicsik újra együtt dolgoztak: a képeslapokra üdvözlő szöveg került, összeállt a karácsonyi csomag tartalma. A gyerekek alkotásai mellé tettünk még egy rövid információt is az iskola

Cari genitori!

Questo mese i bambini della nostra scuola hanno partecipato a due grandi progetti.

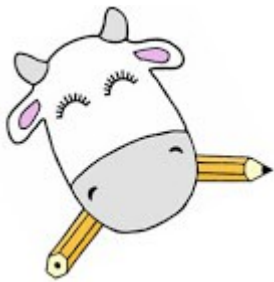
Il primo è partito dall'iniziativa della Scuola Ungherese di Birmingham, a cui anche noi abbiamo preso parte: dall'Inghilterra hanno contattato le scuole ungheresi in America, Australia ed Europa, e hanno proposto loro di **inviare pacchetti di Natale, via posta.** All' inizio di novembre, da Birmingham, abbiamo ricevuto l'indirizzo a cui mandare il nostro pacco: la destinazione era la scuola ungherese di Colonia!

Il 4 novembre abbiamo dedicato la lezione alla preparazione del nostro pacco per Colonia, che era da spedire entro il 15 novembre.

All'inizio piccoli e grandi hanno lavorato insieme, il tema era **“LE PARTI DEL CORPO”**. I bambini, in coppia, hanno disegnato le loro sagome a vicenda. Abbiamo parlato delle parti del corpo, i più grandi hanno scritto tutto di fianco alle loro sagome. Con questa tecnica abbiamo preparato anche **un Babbo Natale, su cui i bambini hanno scritto anche i nomi delle parti del corpo in ungherese.** Questo Babbo Natale è stato messo nel nostro pacco per Colonia.

Mentre i piccoli stavano preparando **le cartoline ed altri Babbi Natale** per i bimbi di Colonia, con i più grandi abbiamo studiato **LE PARTI DEL DISCORSO** in ungherese. Mostrando diverse foto **abbiamo parlato del sostantivo, del verbo, dell'aggettivo e dei numerali.** Chi/Cos'è questa figura; cosa fa; come puoi descrivere quello che vedi; quanti sono? Abbiamo scritto nel quaderno le definizioni delle parti del discorso. *Il compito per casa era scrivere diverse frasi con le parole raggruppate riguardo le foto dimostrate.*

Dopo la grammatica i bambini hanno finito di preparare i contenuti del pacco, sulle cartoline erano scritti gli auguri. A fianco dei lavori dei bambini abbiamo aggiunto una breve presentazione della



Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2017. november

I. évfolyam 2. szám

tevékenységéről, képekkel illusztrálva; egy falinaptárat Olaszországról; egy képeslapot Bologna két tornyáról, a város szimbólumáról; illetve egy üdvözlő levelet az iskola nevében.

Az meglepetés lesz, mi kiktől kapunk csomagot, ezt a projekt szervezői nem árulták el. A titokra a januári első órán fog fény derülni, nagyon kíváncsiak vagyunk rá mi is!

A másik nagy projekt, melyet az iskola ebben az évben feladatául tűzött ki, egy karácsonyi műsor szervezése, melyet a december 9- ei Mikulás ünnepségen adnak majd elő a gyerekek.

A november eleji foglalkozáson kiosztottuk a szerepeket, majd **november 18-án az óra keretében elkezdődtek a próbák.** Az iskolásokkal a Mikulás műsorra kiosztott versek átisméltésével kezdtünk, nagyon ügyesen sikerült nekik feldolgozniuk a szövegrészeket!

A versek gyakorlása után nyelvtan következett, **AZ IGE ALANYI ÉS TÁRGYAS RAGOZÁSÁT** vettük át **JELÉN IDŐBEN.** A ragozás szabályait leírtuk a füzetbe, majd csoportban dolgoztak a gyerekek: előkerült egy varázsló rajza, valamint a **varázsol ige alanyi és tárgyias alakjai**, ezeket kellett a tanulónak a megfelelő helyre besorolniuk... hiszen nem mindegy, hogy a varázsló a nyulat varázsolja, vagy egy nyulat varázsol....

Dobókockával is játszottunk: először a dob ige-t kellett végigragoznia a gyerekeknek: akihez gurult a kocka, az mondta a sorra következő ragozott alakot... majd ugyanígy játszottunk egyéb igékkel is, hadd rögződjenek csak azok a személyragok! *Házi feladatot a könyvből adtam: a 15. oldal b) feladatát, valamint az 55. oldalon az 1-a) feladat feldolgozását.*

Az ige-k után a **SZÁMOKKAL** foglalkoztunk: a gyerekeknek a táblára felírt számokat kellett felolvasniuk. Az egyjegyűektől indultunk, majd eljutottunk egészen a milliós tételig. Tanulóink nagyon élvezték ezt a feladatot, ehhez még vissza fogunk térni!

nostra scuola con alcune foto; un calendario dell'Italia; una cartolina con le due torri di Bologna, il simbolo della città; ed una lettera di auguri da parte della scuola.

Noi non sappiamo da dove riceveremo il nostro pacco, sarà una sorpresa. Vedremo in gennaio chi ci scrive e da dove, anche noi siamo molto curiosi!

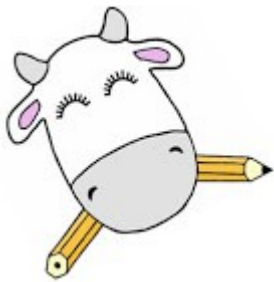
L'altro progetto che abbiamo iniziato con i bambini questo mese, è stata la preparazione per il saggio natalizio che si terrà il 9 dicembre, durante la festa di Babbo Natale.

All'inizio di novembre abbiamo assegnato le poesie ai bambini, poi **nella lezione del 18 novembre abbiamo iniziato le prove.** Con i grandi abbiamo ripassato le poesie per il saggio, i bambini sono stati molto bravi con i loro testi!

Dopo le poesie abbiamo studiato **LE CONIUGAZIONI DEL VERBO AL PRESENTE**, le regole della **coniugazione indefinita e definita**, scrivendole nel quaderno. Poi i bambini hanno lavorato in gruppo: hanno dovuto mettere con la giusta persona le coniugazioni del verbo "fare la magia", indefinita e definita... c'è molta differenza in ungherese nel verbo se il mago fa comparire il coniglio, o fa comparire un coniglio qualsiasi....

Abbiamo giocato anche col dado: prima abbiamo coniugato il verbo "lanciare", il bambino a cui veniva lanciato il dado doveva pronunciare il verbo coniugato alla persona successiva (io, tu, egli,...)... in questo modo abbiamo giocato anche con altri verbi, per far diventare queste desinenze sempre più famigliari! *Il compito da svolgere da casa è dal libro la pagina 15. b) e la pagina 55. 1a).*

Abbiamo giocato non solo con i verbi ma anche con i **NUMERI**: i bambini hanno letto i numeri scritti sulla lavagna; abbiamo iniziato con numeri bassi poi siamo arrivati oltre il milione. Agli studenti è piaciuto tanto questo compito, lo faremo anche un'altra volta!



Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2017. november

I. évfolyam 2. szám

Rövid uzsonnaszünet után kicsik és nagyok **varázspálcákat** valamint **dobókockákat** készítettek. A kézzel gyártott dobókockákat jó messzire dobva gyakorolták a számokat a kisebbek... A nagyobbak inkább a varázspálcák díszítésével voltak elfoglalva, és persze beindult a fogócskázás is kis varázslóink között!

Dopo una breve pausa i bambini hanno preparato le **bacchette magiche** ed hanno costruito i **dadi di carta**. I più piccoli si sono divertiti a lanciare i loro il più lontano possibile, provando a dire il numero uscito. I più grandi erano impegnati a decorare la bacchetta, ed a fare la magia rincorrendosi!

Felhívjuk a szülők figyelmét a december 7-ére egyeztetett főpróbára! 17:30-tól 19:00 óráig lesz a gyerekeknek lehetősége a színpadon gyakorolni a Mikulás műsort! Mindenki részvételére számítunk!!

Vi ricordiamo che la prova generale del saggio è fissata per il 7 dicembre! I bimbi riescono a provare dalle 17:30 alle 19:00 sul palco! Vi aspettiamo tutti!!

Győri Ágnes

1,2,3... Mindjárt itt a Télapó

Novemberi 2. foglalkozásunk fő témái **a számok, a közelgő tél és a hamarosan ajándékot hozó Télapó voltak.**

November 13-án a bolognaiak nagy meglepetésére leesett az első hó. Nem is kevés, éppen elegendő a hógolyócsatához és hóemberépítéshez. Felvezető kérdések nélkül, csupán a hó szó hallatán maguktól is elkezdtek mesélni a gyerekek. Hideg, vizes, puha, fehér, gyönyörű és ehhez hasonló leíró szavakkal már fel is vezettük a **HA-HA-HA havazik kezdetű mondókát**, amivel a Télapó-műsorra kezdtük meg a felkészülést.

Miután behavaztuk a tájat pedig mi is manókká válva, a **Pattanj Pajtás Pattanj Palkó című dalocska** rímeit sajátítottuk el. A dalhoz egy rövid, ám annál mókásabb mozdulatsort is megtanultunk. Ezeket mind a Télapó-ünnepségen fogjuk előadni.

A felkészülést követően **a számok varázslatos világába** nyerhettek betekintést a gyerekek. Az **"Egy, megérett a meggy" mondóka** segítségével megtanultunk magyarul tízig számolni. Hogy gyakorlatba ültessük az elsajátítottakat, **kémjátékot játszottunk**, amely során barkóba elemeit vegyítve váltak a gyerekek maguk is kémekké. Egy gyermek kiválasztott egy tárgyat, magában megszámlolta mennyi is van belőle pontosan a teremben, majd hangosan kimondta a számot. Néhány kérdés feltétele után indulhattak el a forrónyomon kis nyomozóink hogy megtalálják a titokzatos tárgyat.

Ezt követően pedig **dobókockákat készítettünk** előre kivágott sémából. A foglalkozás lezárásaként pedig **varázspálcákat készítettünk**. Hercegnő! Béka! Boszorkány! Csak úgy röpködtek a szavak és varázsigék a teremben.

Seprenyi Anita